

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1995-1996

---

12 OKTOBER 1995

---

**Wetsvoorstel strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad**

(Ingediend door mevr. Lizin)

---

## TOELICHTING

---

De vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad, heeft geleid tot een verklaring en een actieprogramma (*Platform for action*).

In de verklaring verbinden de deelnemers (inzonderheid de regeringen) er zich toe het actieprogramma van de Conferentie uit te voeren.

In het actieprogramma worden de voorwaarden opgesomd waaraan moet worden voldaan om de gelijke behandeling van mannen en vrouwen tot stand te brengen. Daarvoor moeten een aantal maatregelen genomen worden en moet het beleid worden aangepast.

In het programma worden ook de problemen opgesomd waaraan vrouwen nog het hoofd moeten bieden:

- a) armoede;
- b) ongelijke toegang tot het onderwijs;
- c) ongelijke toegang tot de gezondheidszorg en aanverwante voorzieningen;
- d) geweldpleging op vrouwen;

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1995-1996

---

12 OCTOBRE 1995

---

**Proposition de loi visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995**

(Déposée par Mme Lizin)

---

## DÉVELOPPEMENTS

---

La quatrième Conférence mondiale sur les femmes, qui s'est tenue à Pékin en septembre 1995, a donné lieu à une déclaration et à un programme d'action (*Platform for action*).

La déclaration contient l'engagement des participants (notamment des gouvernements) à traduire dans les faits le programme d'action de la Conférence.

Le programme d'action énumère les conditions à remplir pour réaliser l'égalité entre hommes et femmes. Ces conditions représentent une série de mesures à prendre et de politiques à initier.

Il énonce également les problèmes auxquels les femmes doivent encore faire face:

- a) la pauvreté;
- b) l'inégalité de l'accès à l'éducation;
- c) les inégalités dans l'accès aux services de santé et aux services connexes;
- d) la violence à l'égard des femmes;

e) gevolgen van gewapende en andere soorten conflicten voor vrouwen;

f) ongelijke toegang tot en ongelijke deelneming aan de economische structuren, het economisch beleid en het productieproces;

g) ongelijke verdeling van de gezinsverantwoordelijkheid tussen man en vrouw;

h) ontoereikendheid van de mechanismen die op alle niveaus de kansen van vrouwen moeten bevorderen;

i) miskennen van de fundamentele rechten van de vrouw;

j) ongelijke toegang tot en ongelijke deelneming aan alle communicatiesystemen, in het bijzonder de media;

k) onvoldoende erkenning van de bijdrage van vrouwen tot het beheer van de natuurlijke rijkdommen en de bescherming van het milieu;

l) aanhoudende discriminatie en schending van de rechten van jonge meisjes.

Voor elke categorie van problemen heeft de Conferentie de strategische doelstellingen bepaald alsook de maatregelen die moeten worden genomen om die doelstellingen te bereiken.

Het is derhalve de taak van de regeringen om in eigen land en onder het toezicht van het Parlement een passend beleid te voeren.

Een dergelijke actie mag zich niet beperken tot het nationale niveau. Elke Staat heeft er zich ook toe verbonden om op internationaal vlak bij te dragen tot de doelstellingen van de Conferentie.

Met het oog daarop is het dus wenselijk dat de leden van de Regering die de verklaring van Peking in de praktijk moeten brengen, jaarlijks verslag uitbrengen aan de Senaat.

Dit wetsvoorstel wil ervoor zorgen dat de Regering de Hoge Vergadering geregeld voorlicht over het beleid dat in België en in het buitenland gevoerd wordt op de terreinen die door de Conferentie van Peking zijn afgebakend.

\*  
\* \*

e) les effets sur les femmes des conflits armés et d'autres types de conflits;

f) l'inégalité de l'accès et de la participation des femmes aux structures et politiques économiques et au processus de production lui-même;

g) l'inégalité entre hommes et femmes dans le partage des responsabilités familiales;

h) insuffisance des mécanismes chargés, à tous les niveaux, de favoriser la promotion de la femme;

i) méconnaissance des droits fondamentaux de la femme;

j) inégalité de l'accès et de la participation des femmes à tous les systèmes de communication, en particulier les médias;

k) reconnaissance insuffisante de la contribution des femmes à la gestion des ressources naturelles et à la protection de l'environnement;

l) persistance de la discrimination et violation des droits de la fillette.

Pour chaque catégorie de problèmes, la Conférence définit les objectifs stratégiques à adopter et les mesures à prendre en vue d'atteindre ces objectifs.

Il appartient donc aux gouvernements d'initier, dans chaque pays, des politiques adéquates sous le contrôle des parlements.

Une telle action ne doit pas seulement s'exercer sur le plan national. Chaque État s'est également engagé, sur le plan international, à contribuer aux objectifs de la Conférence.

Il convient, donc, dans ce but, que le Sénat entende annuellement les membres du Gouvernement qui seront plus particulièrement chargés de la mise en œuvre de la déclaration de Pékin.

La présente proposition de loi vise ainsi à garantir l'information régulière de la Chambre haute par le Gouvernement, sur les politiques menées en Belgique et à l'étranger dans les domaines définis par la Conférence de Pékin.

Anne-Marie LIZIN.

\*  
\* \*

**WETSVOORSTEL**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

De Regering brengt aan de federale kamers jaarlijks verslag uit over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie die in september 1995 te Peking heeft plaatsgehad.

Dit verslag moet ten laatste overgezonden worden in de periode tussen de opening van het parlementair jaar en het einde van het kalenderjaar dat volgt op de opening van het parlementair jaar.

## Art. 3

De minister of de staatssecretaris die bevoegd is voor het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, bezorgt de Senaat binnen dezelfde termijn als bepaald in artikel 2 een specifiek rapport over zijn departement.

## Art. 4

De minister of de staatssecretaris die bevoegd is voor ontwikkelingssamenwerking, bezorgt de Senaat binnen dezelfde termijn als bepaald in artikel 2 een specifiek rapport over zijn departement.

## Art. 5

De eerste verslagen worden ingediend na de opening van het parlementair jaar 1996.

**PROPOSITION DE LOI**

## Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

Le Gouvernement transmet annuellement aux Chambres fédérales un rapport sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes tenue à Pékin en septembre 1995.

Ce rapport doit être transmis entre la rentrée parlementaire et la fin de l'année civile qui suit la rentrée parlementaire au plus tard.

## Art. 3

Le ministre ou le secrétaire d'État qui a la politique d'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans ses attributions soumettra au Sénat, dans le même délai que celui visé à l'article 2, un rapport spécifique relatif à son département.

## Art. 4

Le ministre ou le secrétaire d'État qui a la politique de la coopération au développement dans ses attributions soumettra au Sénat, dans le même délai que celui visé à l'article 2, un rapport spécifique relatif à son département.

## Art. 5

Les premiers rapports seront déposés après la rentrée parlementaire de 1996.

Anne-Marie LIZIN.